

PONTO DE ENCONTRO MEETING POINT CASA CULTURA ÍLHAVO

2 QUI/THU 09:00-21:00 3 SEX/FRI 09:00-21:00 4 SÁB/SAT 10:00-02:00
5 DOM/SUN 14:00-19:00 10 SEX/FRI 10:00-21:00 11 SÁB/SAT 14:00-02:00
12 DOM/SUN 14:00-19:00

Todas as viagens têm um posto de descanso. No LEME, existe um ponto de encontro em que o convite é para descontrair no bar, participar em conversas com membros da comunidade artística, interagir com público e artistas, celebrar ou estar, apenas.

Every journey has a rest area. At LEME, there is a meeting point where the invitation is to relax in the bar, engage in conversations with members of the artistic community, interact with the public and artists, celebrate or just be.



CIRCUS FORUM 3 DEZ/DEC 11:00 - 17:30

O CIRCUS FORUM é um espaço de partilha, reflexão e debate. Um dia para pensar o circo contemporâneo e os desafios futuros. Debatem-se as dramaturgias emergentes para o circo contemporâneo, apresenta-se o BETA Circus e foca-se o debate no país convidado: a França e o seu repertório nas artes circenses.

CIRCUS FORUM is a space for sharing, reflection and debate. A day to think about the contemporary circus and future challenges. Emerging dramaturgies for contemporary circus, BETA Circus - Boosting European Trends and Artists in Circus and the France Focus and its repertoire in circus arts.

LEME EDIÇÃO 2021

LEME 2021 EDITION

O LEME é um festival de circo contemporâneo que aposta na criação artística, na programação em espaços não convencionais, no desafio à reflexão e ao pensamento crítico e no encontro e discussão entre profissionais da área. Nesta edição, o país convidado é a França, de onde o LEME recebe sete espetáculos e o tema central do Circus Fórum, que debate o presente e futuro do circo contemporâneo, é a nova magia. A criação do festival deste ano é de Rui Paixão, que apresenta ALBANO, uma desconstrução da figura do “palhaço” que, através da arte do clown, coloca o público no lugar do palhaço. De 2 a 12 de dezembro, o desafio é, aliás, para que todos nos coloquemos em muitos lugares inesperados.

LEME is a contemporary circus festival that bets on artistic creation, programming in non conventional spaces, challenging reflection and critical thinking, encounters and discussion between professionals in the area. In this edition, France is the guest country, from where LEME welcomes seven shows and the central theme of Circus Forum, that discusses the present and future of contemporary circus, which is new magic. The creation of this edition belongs to Rui Paixão, that presents ALBANO, which deconstructs the image of the “clown”, that through it’s art, puts the audience in the clown’s place. From the 2nd to the 12th of december, the challenge is, actually, that we all put ourselves in many unexpected places.

23 MILHAS

O 23 Milhas é o projeto cultural do Município de Ílhavo. Além de uma vasta programação em diversas áreas artísticas, promove a criação artística, a formação e o pensamento crítico, procurando cultivar a relação entre artistas e espetadores, bem como ativar território e comunidade. A sua atividade acontece em quatro espaços: Casa da Cultura, Fábrica das Ideias, Cais Criativo e Laboratório das Artes.

23 Milhas is a project of transformation and cultural development, transversal and inclusive, based upon a look at the relationship between people and territories.



COFINANCIAMENTO
COFINANCING



APOIO À COMUNICAÇÃO
COMMUNICATION SUPPORT



APOIO À CRIAÇÃO
CREATION SUPPORT



APOIO À PRODUÇÃO
PRODUCTION SUPPORT



CONTACTOS

Casa Cultura Ílhavo
Av. 25 de Abril | 3830-044 Ílhavo
Tel.: 234 397 260
Tel.: bilheteira: 234 397 262
bilheteira e atendimento
terça a sexta-feira – 11:00-18:00
sábado – 14:00-19:00

Fábrica Ideias Gafanha da Nazaré
Rua Prior Guerra | 3830-711
Gafanha da Nazaré
Tel.: 234 397 263
bilheteira e atendimento
terça-feira a sábado – 14:00-19:00

www.23milhas.pt
23milhas@cm-ilhavo.pt
facebook
www.facebook.com/23milhas

PARCEIRO
PARTNER



LEME

2 - 12 DEZ/DEC 2021
ÍLHAVO PORTUGAL
GAFANHA DA NAZARÉ

FESTIVAL DE CIRCO
CONTEMPORÂNEO
CONTEMPORARY CIRCUS
FESTIVAL



23 MILHAS

LEME

FESTIVAL DE CIRCO CONTEMPORÂNEO

CONTEMPORARY CIRCUS FESTIVAL

2–12 DEZ/DEC ÍLHAVO GAFANHA DA NAZARÉ

PROGRAMAÇÃO

PREÇOS/PRICES

Albano • €3,00
Un contre un • €3,00
Surface • €3,00
Déluge • €4,00
(Com)Sequência • gratuito/*free*
Esquive • €4,00
Instable • gratuito/*free*
Grande circ0Onferência • €3,00
Monstro • €4,00

Todos os espetáculos da categoria Navegar, conversas, oficinas e debates são gratuitos.
All events belonging to the following categories are free - Navegar, talks, workshops and debates.

bilheteira/ ticket office
bilheteira.23milhas@cm-ilhavo.pt

Bol – Bilheteira Online
ilhavo.bol.pt

PROGRAMAÇÃO

*

TEDP
Terminal Especializado de Descarga de Pescado
Av. dos Bacalhoeiros,
Gafanha da Nazaré

2 QUI/THU

17:30
Nha identidade
Gaspar Ribeiro [CV]
NAVEGAR
Casa Cultura Ílhavo
Planteia

18:00
Conversa performativa com os participantes
BETA CIRCUS [EU]
RESIDÊNCIA À CONVERSA
<i>PERFORMATIVE PITCH</i>
Casa Cultura Ílhavo
Foyer

21:30
Albano
+ conversa (22:30)
Holy Clowns/Rui Paixão [PT]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
TEDP*

3 SEX/FRI

10:00
Un Contre Un
Compagnie L'oublíé(e)
Raphaëlle Boitel [FR]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Mercado Municipal
Ílhavo

10:30
SISYPHUS
Jannick Lüthi [CH]
NAVEGAR
Centro de
Religiosidade Marítima
Ílhavo

11:00-17:30
CIRCUS FORUM
FÓRUM INTERNACIONAL
Casa Cultura Ílhavo – Foyer
•

11:00-12:30
DEBATE
Dramaturgias emergentes para o circo contemporâneo
•

14:30-15:30
Apresentação do BETA CIRCUS: Boosting European Trends and Artists in Circus
•

16:00-17:30
DEBATE
Foco França: Repertório nas artes circenses

12:30
Pobre Menina Rica
Rita Oliveira [PT]
NAVEGAR
Casa Cultura Ílhavo
Planteia

15:30
Nha identidade
Gaspar Ribeiro [CV]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Casa Cultura Ílhavo
Planteia

18:30
Albano
Holy Clowns/Rui Paixão [PT]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
TEDP*

21:30
Surface
Familiar Faces [BE]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Escola Secundária
Gafanha da Nazaré

23:00
Déluge
Compagnie Sans Gravité [FR]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Fábrica Ideias
Gafanha Nazaré

4 SÁB/SAT

10:30
Mão-a-Mão
Coração nas Mãos [PT]
OFICINA/ <i>WORKSHOP</i>
Fábrica Ideias
Gafanha Nazaré

15:30
SISYPHUS
Jannick Lüthi [CH]
NAVEGAR
Centro Religiosidade Marítima
Ílhavo

16:30
Un Contre Un
Compagnie L'oublíé(e)
Raphaëlle Boitel [FR]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Mercado Municipal
Ílhavo

16:30
Surface
Familiar Faces [BE]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Escola Secundária
Gafanha da Nazaré

18:00
Pobre Menina Rica
Rita Oliveira [PT]
NAVEGAR
Jardim 31 de Agosto
Gafanha da Nazaré

18:30
Déluge
Compagnie Sans Gravité [FR]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Fábrica Ideias
Gafanha Nazaré

21:30 Un Contre Un

Compagnie L'oublíé(e)
Raphaëlle Boitel [FR]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Mercado Municipal
Ílhavo

21:30

Nha identidade
Gaspar Ribeiro [CV]
NAVEGAR
Casa Cultura Ílhavo
Planteia

22:00

(Com) Sequência
Circo Caótico [PT]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Casa Cultura Ílhavo
Foyer

23:00

23:30
LUMi
FESTA/ <i>PARTY</i>
Casa Cultura Ílhavo
Foyer

5 DOM/SUN

15:00
Castelo de luz: Demolição
Olivier Grossetête [FR]
+ Banda Música Nova [PT]
INSTALAÇÃO/ <i>INSTALLATION</i>
Jardim Henriqueta Maia
Ílhavo

16:00
SISYPHUS
Jannick Lüthi [CH]
NAVEGAR
Centro Religiosidade Marítima
Ílhavo

16:30
Esquive
Gaëtan Levêque [FR]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Casa Cultura Ílhavo

18:00
Pobre Menina Rica
Rita Oliveira [PT]
NAVEGAR
Jardim 31 de Agosto
Gafanha da Nazaré

18:30
Déluge
Compagnie Sans Gravité [FR]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Fábrica Ideias
Gafanha Nazaré

10 SEX/FRI

10:00
Instable
Les Hommes Penchés
Nicolas Fraiseau [FR/GT]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Casa Cultura Ílhavo
Foyer

16:00
Mão-a-Mão
Coração nas Mãos [PT]
OFICINA/ <i>WORKSHOP</i>
Casa Cultura Ílhavo

18:00
Fome de Lama
Douglas Melo [PT]
NAVEGAR
Casa Cultura Ílhavo
Planteia

21:00
(Des)programado
Miguel Lopes Moreira [PT]
NAVEGAR
TEDP*

21:30
Albano
Holy Clowns/Rui Paixão [PT]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
TEDP*

11 SÁB/SAT

16:30
Grande Circ0Onferência
Radar 360 [PT]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
E.B. 2,3 José Ferreira Pinto
Basto

18:00
(Des)programado
Miguel Lopes Moreira [PT]
NAVEGAR
TEDP*

18:30
Albano
Holy Clowns/Rui Paixão [PT]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
TEDP*

21:00
Fome de Lama
Douglas Melo [PT]
NAVEGAR
Casa Cultura Ílhavo
Planteia

21:30
Instable
Les Hommes Penchés
Nicolas Fraiseau [FR/GT]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Casa Cultura Ílhavo
Foyer

22:30
Monstro
Collectif Sous le Manteau [FR]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Casa Cultura Ílhavo

23:30
Le Cirque du freak
FESTA/ <i>PARTY</i>
Casa Cultura Ílhavo
Foyer

12 DOM/SUN

16:00
Fome de Lama
Douglas Melo [PT]
NAVEGAR
Casa Cultura Ílhavo
Planteia

16:30
Monstro
Collectif Sous le Manteau [FR]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
Casa Cultura Ílhavo

17:30
(Des)programado
Miguel Lopes Moreira [PT]
NAVEGAR
TEDP*

18:00
Albano
Holy Clowns/Rui Paixão [PT]
ESPETÁCULO/ <i>SHOW</i>
TEDP*